

SWITZERLAND

9

SECT. 66.

The provisions relating to civil procedure of February 8, 1875, are admitted to regulate the procedure in questions of paternity (Law of Introduction, Section 250, Nos. 13 and 15).

II. Procedure.
(Civil Code, 310.)

SECT. 67.

The registrar of births, marriages and deaths shall notify without delay the tutelary authority of all illegitimate births which take place in the Canton.

Without prejudice to the provisions of Articles 380 and 381 of the Civil Code, the official guardian is the sole and only curator and, in consequence, the guardian of the natural child for so long as the president of the tutelary administration appoints no other curator or guardian, or does not place the child under the parental authority of the father or mother.

III. Curator
and guardian
for natural
children.
(Civil Code, 311,
324, §. 3.
325, §. 3.
326, §. 2.
368, §. 2.)

SECT. 68.

Should the paternity have been acknowledged, and should the mother be in necessitous circumstances, the president of the civil tribunal, as sole and only judge, shall take necessary measures to secure the payment of the expenses occasioned by the confinement and the keep of the child for the first three months. He shall hear both parties, if they are staying in the Canton, and if the affair is not urgent.

IV. Guarantee
(Civil Code, 321.)

Should he order a deposit sum to be paid in as a guarantee before the action is brought, he is bound to fix a certain specified time within which the suit must be brought. In case the specified time so fixed is not observed, the order by which a guarantee deposit sum was paid in shall be thereby rescinded.

A decision of the civil tribunal may be appealed to, such appeal to be made in writing, against the guarantee measures taken by the president, such appeal to be lodged within the five days that follow. The civil tribunal shall give a decision, stating the grounds thereof, after both parties have been heard.

From such there is to be no appeal.

Dup.
U. of C.
Oh.

Dritte Abteilung. — Die Vormundschaft.

ZEHNTER TITEL. — Die allgemeine Ordnung
der Vormundschaft.

ERSTER ABSCHNITT

DIE VORMUNDSCHAFTLICHEN ORGANE.

§ 73.

I. Vormundschaftsbehörde.
1. Sitz,
Obliegenheiten,
Jugendschutz,
Anzeigepflicht.
Personal
im Haupt-
und
im Nebenamt.
(Z. G. B., 360,
361.)

Die für das Gebiet des Kantons Basel-Stadt bestehende Vormundschaftsbehörde mit Sitz in Basel übt die ihr durch Gesetz übertragenen Obliegenheiten aus; sie ist Zentralstelle für Jugendfürsorge und Kinderschutz und berechtigt, mit Jugendfürsorgevereinen und -anstalten in Verbindung zu treten.

Die im Kantonsgebiet tätigen Lehrer, sowie die öffentlichen Behörden, Beamten und Angestellten des Kantons und der Gemeinden sind verpflichtet, die Vormundschaftsbehörde zu benachrichtigen, wenn Misstände zu ihrer Kenntnis kommen, die ein Einschreiten zum Zweck des Kinderschutzes und der Jugendfürsorge erheischen.

Das Personal der Vormundschaftsbehörde ist teils im Hauptamt, teils im Nebenamt tätig. Die der Vormundschaftsbehörde zukommenden Geschäfte werden, soweit das kantonale Recht nicht anders verfügt, von dem im Hauptamt tätigen Personal erledigt.

§ 74.

2. Personal
im Hauptamt.
A. Bestand.

Das im Hauptamt tätige Personal der Vormundschaftsbehörde besteht aus dem Vorsteher des Vormundschaftswesens, zwei Vormundschaftssekretären, zwei Substituten derselben und den erforderlichen Schreibern und Büralgehilfen. Im Bedarfsfall können ein dritter Substitut, ein Aktuar I. oder II. Klasse und zwei Kanzlisten angestellt werden. Zur Anstellung des dritten Substituten ist die Bewilligung des Grossen Rates erforderlich. Je eine Substituten- und eine Aktuarstelle kann durch einen weiblichen Beamten versehen werden.

Der Vorsteher des Vormundschaftswesens, die Vormundschaftssekretäre, die Substituten, die Aktuare und die Kanzlisten sind Beamte. Sie werden nach vorgängigem Bericht des Justizdepartements vom Regierungsrat ernannt.

Division 3.—Guardianship.

HEADING 10.—The General Organization of Guardianship.

CHAPTER I.

TUTELARY ORGANIZATION.

SECT. 73.

The tutelary authority which exists for the district of the Canton of the City of Bâle, and whose headquarters are at Bâle, discharges the functions which the law assigns to it; it constitutes the control office in connection with precautionary measures to be taken with respect to young people and child protection; it is empowered to put itself in touch with associations and institution whose aim it is to provide for the moral or material needs of young persons.

Teachers on duty in the Canton of the City of Bâle, public authorities, officials and employees of cantons and communes are bound, should any facts, which require that action be taken in the matter in the interests of child protection, be brought to their notice, to declare the same to the tutelary authority.

I. Tutelary authority.
1. Headquarters, duties, protection of young people, duty of laying information. Principal personnel and auxiliary personnel. (Civil Code, 360, 361.)

The staff of the tutelary authority is composed partly of permanent officials and of auxiliaries. In so far as it is not otherwise directed by the cantonal laws, all affairs submitted to the tutelary authority are settled by the staff chiefly attached thereto for tutelary business.

SECT. 74.

The permanent staff of the tutelary authority whose duties are principally connected with tutelary business is composed of the president of the tutelary administration, two tutelary secretaries, two deputy secretaries, to replace the latter, if need be, and such necessary clerks and assistants in the office as may be deemed necessary. If required, there shall be added to the staff a third deputy secretary, and an actuary of the first or second division and two registrars. The approval of the High Council is required for the appointment of a third deputy secretary. The duties of one of the deputy secretaries or one of the actuaries may be filled by a female official.

2. Permanent staff of the Office.
A. How composed.

The president of the tutelary administration, the tutelary secretary, the deputy secretaries, the actuaries and registrars are functionaries. They are appointed by the Government Council after the advice has been taken of the Department of Justice.

Die Schreiber und die Buralgehilfen sind Angestellte. Sie werden von der Justizkommission ernannt.

§ 75.

B. Geschäfts-
verteilung.

Vorbehältlich der Zuständigkeit des im Nebenamte tätigen Vormundschaftsrats trifft der Vorsteher des Vormundschaftswesens die der Vormundschaftsbehörde vom Zivilgesetzbuch und vom kantonalen Recht zugewiesenen Entscheidungen und Verfügungen. Er ist in dieser Hinsicht Vormundschaftsbehörde; das übrige im Hauptamt tätige Personal ist sein Hilfspersonal.

Der erste Vormundschaftssekretär bearbeitet die vermögensrechtlichen Fragen. Er ist Stellvertreter des Vorstehers.

Der zweite Vormundschaftssekretär bearbeitet die Fragen der persönlichen Fürsorge. Er ist in den vom Einführungsgesetz bestimmten Fällen von Amtswegen Vormund. Als solcher verzichtet er mit der Annahme seiner Wahl auf die Geltendmachung von Ablehnungsgründen. Wo er als Amtsvormund tätig ist, liegt seine Ueberwachung und die Vorbereitung der der Vormundschaftsbehörde zustehenden Entscheide dem ersten Vormundschaftssekretär ob. Im Bedarfsfall können noch weitere Beamte der Vormundschaftsbehörde zu Amtsvormündern ernannt werden.

Jeder Vormundschaftssekretär hat einen Substituten als Stellvertreter.

Im übrigen bestimmen sich die Obliegenheiten der Beamten und Angestellten der Vormundschaftsbehörde und die Geschäftsverteilung nach den vom Justizdepartement zu erlassenden Amtsordnungen. Die Amtsordnungen der Beamten bedürfen der Genehmigung des Regierungsrats.

§ 76.

3. Der
nebenamtlich
tätige
Vormund-
schaftsrat.
A. Bestand.

Das im Nebenamt tätige Personal der Vormundschaftsbehörde sind der Vormundschaftsrat, seine Mitglieder und Suppleanten.

Vorsitzender des Vormundschaftsrats ist von Amtswegen der Vorsteher des Vormundschaftswesens oder sein Stellvertreter. Im übrigen besteht der Vormundschaftsrat aus fünf Mitgliedern und, für deren Verhinderungsfall, fünf Suppleanten.

Die Mitglieder und die Suppleanten ernennt nach vorgängigen Bericht des Justizdepartements der Regierungsrat auf seine eigene Amtsdauer. Im Bedarfsfall kann er vorübergehend oder auf seine eigene Amtsdauer weitere Suppleanten bezeichnen. Unter den Mitgliedern und den Suppleanten soll sich womöglich ein Arzt,

The clerks and the office helpers are employees. They are appointed by the Commission of Justice.

SECT. 75.

Subject to the approval of the Tutelary Council, acting in an auxiliary capacity the president of the tutelary administration shall take such decisions and make such arrangements as he is empowered to do by the Civil Code and the laws of the Canton. In this respect he represents the tutelary authority. The remainder of the permanent staff, whose work in connection with tutelary affairs represents accessory duties, forms his auxiliary staff.

B. Powers

The first tutelary secretary has to attend to prudential business connected with the management of property. He is the president's representative.

The second tutelary secretary has to attend to prudential business of a personal character. He is the official guardian in such cases as are specified in the law of introduction. As such, by the fact of acceptance of his nomination, he renounces his right to advance motives of refusal. In cases in which he acts as an official guardian, his supervision and examining of decisions to be taken by the tutelary authority devolve upon the first tutelary secretary. In case of need, other tutelary officials may be appointed as official guardians.

Every tutelary secretary shall have a deputy to replace him.

For the rest, the duties of the officials and employees of the tutelary authority are laid down conformably to the official ordinances of the Department of Justice. The ordinances specifying the scope of every official's work is subject to the approval of the Government Council.

SECT. 76.

The staff filling auxiliary functions in connection with the tutelary authority is composed of the Tutelary Council, its members and deputy members.

3. The tutelary council and auxiliary functions.
A. How composed.

The president of the tutelary administration or his deputy is an *ex-officio* president of the Tutelary Council. For the rest, the Tutelary Council is composed of five members, and should they be prevented from attending, of five deputies.

The members and deputy members are appointed, after that the Department of Justice has previously been consulted by the Government Council during its tenure of office. In case of need it may appoint other deputy members, temporarily or during its tenure of office. Amongst the members and the deputy members

ein pädagogisch Gebildeter, ein Jurist und ein Kaufmann befinden; ein Mitglied und ein Suppleant sollen weiblichen Geschlechts sein.

Für die Mitglieder und die Suppleanten gelten § 2, Abs. 1 und 3, § 3, Abs. 1 und 2, § 4, § 7, Abs. 1 und 4, § 10, Abs. 1, § 12, § 16, § 25, § 32, § 34, § 35 des Gesetzes betr. die Dienstverhältnisse und die Besoldungen der Beamten, Angestellten und Arbeiter des Kantons Basel-Stadt vom 8. Juli 1909.

§ 77.

B. Entschädigung.

Die Mitglieder des Vormundschaftsrats beziehen eine Jahresbesoldung von Fr. 400.— und für jede Sitzung, der sie beiwohnen, wenn die Inanspruchnahme zwei Stunden nicht übersteigt, Fr. 5.—, bei längerer Dauer Fr. 10.— für den halben Tag. Die Suppleanten beziehen nur die genannten Sitzungsgelder.

§ 78.

C. Verfahren
und
Spruchzahl.

Der Vorsteher des Vormundschaftswesens und sein im Hauptamt tätiges Personal bereiten die Geschäfte des Vormundschaftsrats zur Entscheidung vor. Der Vorsteher ist befugt, wenn nötig unter Inanspruchnahme der Polizei und anderer Behörden oder durch Requisition auswärtiger Amtsstellen, die erforderlichen Erhebungen vorzunehmen, Parteien und Zeugen vorzuladen, bei unentschuldigtem Ausbleiben vorführen zu lassen und mit einer Ordnungsbusse bis zu Fr. 50.— zu belegen, Sachverständige zu Rate zu ziehen und überhaupt alles zur Ermittlung des Sachverhalts Zweckdienliche vorzunehmen.

Vorbehaltlich abweichender gesetzlicher Bestimmungen hat der Vormundschaftsrat die Wahl, auf Grund der Akten zu entscheiden oder nach ihrer Kenntnissnahme noch eine mündliche Verhandlung stattfinden zu lassen.

Das Protokoll des Vormundschaftsrats führt der zweite Vormundschaftssekretär oder sein Substitut. Er hat beratende Stimme.

Der Vormundschaftsrat ist beschlussfähig bei Anwesenheit von mindestens drei Mitgliedern oder Suppleanten, den Vorsitzenden uneingerechnet. Dieser stimmt mit und gibt bei Stimmengleichheit den Ausschlag.

there should be, if possible, a doctor, an educationalist, a jurist and a merchant. There must be one female member and a deputy female member.

In the case of members and deputy members the following are applicable : Sect. 2, par. 1 and 3; Sect. 3, par. 1 and 2; Sect. 4; Sect. 7, par. 1 and 4; Sect. 10, par. 1; Sect. 12; Sect. 16; Sect. 25; Sect. 32; Sect. 34; Sect. 35 of the Law of July 8, 1909 relating to questions of the service and salaries of officials, employees and workmen of the Canton of the City of Bâle.

SECT. 77.

The members of the Tutelary Council shall receive an annual salary of 400 francs, and for every meeting they attend, should their presence not be required for more than two hours, each member shall receive an allowance of 5 francs; should their presence be for a longer period, the allowance shall be 10 francs for half a day. The deputy-members shall only receive the allowances for the above-mentioned meeting.

B. Allowances.

SECT. 78.

The president of the tutelary administration and his permanent staff prepare matters for the decision of the Tutelary Council. The president is authorized—in case of need, with the help of the police or other authorities or through outside official bureaus—to collect such taxes as may be required, to summon the parties and witnesses, to cite before him persons failing to appear and to inflict a fine on them not to exceed 50 francs, to consult specialists, and in general to do anything that may conduce to a settlement of the question.

C. Procedure and decision.

Unless there be any legal provisions to the contrary, the Tutelary Council is empowered to judge according to the matter on which the legal document is based, or, having looked into such matter, to cause a verbal examination to take place.

The minutes of the Tutelary Council are to be drawn up by the second tutelary secretary or by his deputy. He is entitled to take part in the proceedings.

The Tutelary Council may come to a decision, three members being present or three deputies, the president not being included in the number. The latter has a vote; in case the voting is equal, his is to be the casting vote.

§ 79.

D. Zuständig-
keit.

a. Obligatorische.

Der Vormundschaftsrat ist zuständig :

1. In Versorgungssachen Minderjähriger und Entmündigter, die unter elterlicher Gewalt oder unter Vormundschaft stehen (Zivilgesetzbuch, 284, 405, 406, 421, Z. 13; Einführungsgesetz, §§ 48—50).

2. In Sachen der Kindesannahme eines Bevormundeten oder seitens eines Bevormundeten (Zivilgesetzbuch, 422, Z. 1; Einführungsgesetz, § 43), sowie in Sachen ihrer Aufhebung (Zivilgesetzbuch, 269; Einführungsgesetz, § 44).

3. An Stelle der Strafbehörde in Sachen von Kindern, die vor vollendetem vierzehnten Jahr eine als Verbrechen oder Polizeiübertretung bedrohte Handlung begangen haben (Einführungsgesetz § 245 Z. 1, § 246 Z. 1).

4. In Sachen Jugendlicher, die zwischen dem vollendeten vierzehnten und dem vollendeten achtzehnten Jahr eine als Verbrechen oder Polizeiübertretung bedrohte Handlung begangen haben und infolgedessen vom zuständigen Richter der Vormundschaftsbehörde überwiesen werden (Einführungsgesetz, § 245, Z. 2, 3, § 246, Z. 1).

§ 80.

b. Fakultative.

Der Vorsteher des Vormundschaftswesens kann Fragen der Jugendfürsorge und des Jugendschutzes sowie der Entmündigung und ihrer Aufhebung, zu deren Entscheidung er zuständig ist, dem Vormundschaftsrat zur Entscheidung oder zur Begutachtung vorlegen.

Der Vorsteher des Vormundschaftswesens oder der Vormundschaftsrat kann einzelne Mitglieder oder Suppleanten des Vormundschaftsrats gegen angemessene Vergütung mit der Besorgung von Aufgaben der Personenfürsorge, z. B. in sanitärischer oder pädagogischer Hinsicht beauftragen.

Wenn das im Hauptamt angestellte Personal vorübergehend, z. B. in Fällen von Krankheit, Urlaub u. dgl. nicht ausreicht, kann der Vorsteher des Vormundschaftswesens ausnahmsweise auch bei einzelnen Massnahmen vermögensrechtlicher Fürsorge, z. B. bei der Inventaraufnahme (Zivilgesetzbuch, 398) und der Rechnungsprüfung (Zivilgesetzbuch, 423) oder zur Begutachtung von Fragen vermögensrechtlicher Fürsorge, ein Mitglied oder einen Suppleanten des Vormundschaftsrats gegen angemessene Vergütung beiziehen.

SECT. 79.

The Tutelary Council is competent in the following matters :—

*D. Competency.
a. Obligatory.*

(1) In all matters of a prudential nature regarding minors and persons declared incapable of managing their own affairs who are under parental authority or wardship. (Civil Code, 284, 405, 406, 421, Z. 13; Law of Introduction 7, §§ 48-50.)

(2) As regards the adopting of a child of a person under wardship or by a person under wardship. (Civil Code, 422, No. 1; Law of Introduction, Sect. 43) as well as regards their withdrawal (Civil Code, 269; Law of Introduction, Sect. 44).

(3) To replace the penal authorities when it is a question of children who, not having turned fourteen, have been charged with having committed some act of delinquency or a breach of the police regulations.

(4) As regards young people who having turned fourteen, but have not turned eighteen, have been guilty of having committed some act of delinquency, or a breach of the police regulations, and who, on that account, have been sent by the competent magistrate to appear before the tutelary authority (Law of Introduction, Sect. 245, Nos. 2, 3, Sect. 246, No. 1).

SECT. 80.

The president of the tutelary administration may submit to the approval of the Tutelary Council questions of a prudential nature connected with young people and child protection as well as those relating to their being declared incapable of managing their own affairs or the withdrawal of such declaration.

b. Optional.

The president of the tutelary administration or of the Tutelary Council, may, in consideration of an allowance, to be in suitable proportion, entrust members or deputy members of the Tutelary Council, for example, with duties in connection with youth care work of a pedagogical or hygienic nature.

If for the time being, the permanent staff is insufficient, for instance in cases of sickness, of leave, or any other similar cause, the president of the Tutelary Administration may—by exception also, for measures, not connected with any others, relating to prudential questions respecting the judicial management of goods and property, for example, the drawing up of inventory (Civil Code, 398) the verifying of accounts, Civil Code, 423) or for an opinion with regard to prudential questions connected with goods or property—appoint, in return for an allowance granted, a member or a deputy member of the Tutelary Council.

§ 81.

II. Aufsichts-
behörde.
(Z. G. B., 360,
361—366.)

Wo das Einführungsgesetz nicht anders bestimmt, ist das Justizdepartement im Vormundschaftswesen Aufsichtsbehörde erster Instanz, an die binnen zehn Tagen seit Erlass der beschwerenden Verfügung schriftlich rekuriert und deren Entscheid binnen vierzehn Tagen seit ihrer Mitteilung an den Regierungsrat weitergezogen werden kann.

Der Vorsteher des Justizdepartements hat dem Entscheid der Justizkommission zu unterbreiten: die Gesuche um Anordnung und Bestellung der Familienvormundschaft (Zivilgesetzbuch, 363, 364), die Bestimmung der in diesem Fall zu leistenden Sicherstellung (Zivilgesetzbuch, 365), die Aufhebung der Familienvormundschaft (Zivilgesetzbuch, 366) die Annahme eines Bevormundeten an Kindesstatt und die Kindesannahme durch einen Bevormundeten (Zivilgesetzbuch, 422, Z. 1; Einführungsgesetz, § 43), die Mündigerklärung (Zivilgesetzbuch, 422, Z. 6; Einführungsgesetz, § 4), die Rekurse gegen Amtsenthebung, Androhung derselben und Nebenmassregeln (Zivilgesetzbuch, 445, 447, 449, 450; Einführungsgesetz, § 120).

In den übrigen Fällen steht es in dem Ermessen des Vorstehers des Justizdepartements, selber zu entscheiden oder den Entscheid der Justizkommission einzuholen.

§ 82.

III. Vormund
und Beistand.
(Z. G. B., 367.)

Wenn ein Fürsorgebedürftiger im Kanton Basel-Stadt in einer Gefängnis- oder Zwangsarbeitsanstalt oder in einer öffentlichen Versorgungs- oder Waisenanstalt untergebracht wird, ist für die Dauer seines Aufenthaltes in der Regel der Anstaltsvorsteher oder ein anderer Beamter der Anstaltsleitung mit dem Amt eines Vormunds oder Beistands zu betrauen. Diese Vorschrift gilt nicht für Personen, die in öffentlichen Kranken- und Heilanstalten untergebracht sind.

Die Vorsteher und die Beamten der kantonalen Gefängnis- und Versorgungsanstalten verzichten mit der Annahme ihrer Wahl auf Geltendmachung der Ablehnung gegen solche Berufungen.

Beistand und Vormund unehelicher Minderjähriger ist von Amtswegen der Amtsvormund (Einführungsgesetz, § 75, Abs. 3), wenn der Vorsteher des Vormundschaftswesens keine andere Wahl trifft (Einführungsgesetz, § 67, Abs. 2). Mangels geeigneter anderer Personen kann dem Amtsvormund auch über sonstige Fürsorgebedürftige, zumal wenn sie vermögenslos sind oder nur unzureichendes Vermögen besitzen, ferner über solche Kinder, deren Eltern die elterliche Gewalt verloren haben, die Vormundschaft oder Beistandschaft übertragen werden.

SECT. 81.

In cases where the law of introduction does not specify otherwise, the Department of Justice forms, as regards tutelary administration, the supervisory authority of the First Instance. It is to this authority that a written application may be made within ten days counting from the ordinance relative to the complaint; it is this authority, too, whose decision may be communicated within a fortnight to the State Council.

II. Supervisory authority.
(Civil Code, 360, 361, 366.)

The head of the Department of Justice is bound to submit to the decision of the Commission of Justice: applications for the appointment and organising of the family guardianship (Civil Code, 363, 364); the fixing of the amount of the guarantee to be deposited in that case* (Civil Code, 365); the withdrawal of the powers of the family tutelary authority (Civil Code, 366); the adoption of persons under wardship and the adoption of children by a person under wardship (Civil Code, 422, No. 1; Law of Introduction, Sect. 43), the declaration of a minor being of age (Civil Code, 422, No. 6; Law of Introduction, Sect. 4); appeals against the withdrawal of functions, against threats and measures of lesser importance (Civil Code, 445, 447, 449, 450; Law of Introduction, Sect. 120).

In other cases, the head of the Department of Justice has the right to decide himself or to ask the Commission of Justice to give a decision.

SECT. 82.

When, in the Canton of the City of Bâle a person, who has need of prudential measures being taken on his behalf, is committed to a prison or to a penitentiary establishment, or sent to a public orphan asylum the duties of guardian or of curator are, in general, to be entrusted during the term of the stay, to the director of the establishment or to another official connected with the direction thereof. This does not apply to persons sent to hospitals or other public sanitary establishments.

III. Guardian and curator
(Civil Code, 367.)

The directors and officials of prisons and cantonal asylums renounce by the fact that they have accepted those posts to their legal right to refuse such duties.

The official guardian is, *ex-officio*, the trustee and guardian of natural children who are minors (Law of Introduction, Sect. 75, par. 3) should the president of the tutelary administration make no other choice (Law of Introduction, Sect. 67, par. 2). Lacking other suitable persons the guardianship or trusteeship of necessitous, children, especially when they are without any means of subsistence and also of such children as those whose parents have lost their parental authority, may devolve upon the official guardian.

§ 244.

Strafprozessordnung vom 5. Mai 1862.

2. Teilweise
Aufhebung
und Aenderung
kantonaler
Erlasse.
A. Sammelband
I—20.
a. Strafprozess-
ordnung.

1. § 32 erhält folgenden dritten Absatz :

« Die §§ 111a und 211a des Gesetzes betreffend die Einleitung des Strafverfahrens sind anwendbar. »

2. § 62, Ziffer 2, erhält folgenden Zusatz :

« Eine Dahinstellung muss stattfinden, wenn der Tatbestand von § 32 oder von § 33, Ziffer 1, oder 2 des Strafgesetzes vorliegt. »

3. § 69. Zwischen dem dritten und vierten Absatz wird folgender Absatz eingeschoben :

« Jugendliche erhalten auch ohne Begehren, wenn sie keinen Verteidiger haben, einen solchen von Amtswegen. »

4. § 77 erhält folgenden zweiten und dritten Absatz :

« Ebenso ist die Oeffentlichkeit zu beschränken, wenn gegenüber Jugendlichen verhandelt wird. In diesem Fall dürfen nur zugegen sein : die Eltern, die Pflegeeltern, der Vormund, ein Vertreter der Vormundschaftsbehörde, sowie Vertrauensleute von Jugendfürsorgevereinen.

Die Hauptverhandlung gegenüber Jugendlichen ist, wenn nicht gleichzeitige Verhandlung gegen Erwachsene notwendig ist, nach Raum und Zeit von anderweitigen Strafverhandlungen zu trennen. »

5. § 100 erhält folgenden zweiten Absatz :

« Die §§ 32, 33, Ziffer 1 und 2, des Strafgesetzes bleiben vorbehalten. Erachtet das Gericht die alsbaldige Unterbringung des Jugendlichen in eine Erziehungs- oder Besserungsanstalt für geboten, so hat es ihn vorläufig einer solchen Anstalt zu überweisen. Die endgültige Entscheidung steht dem Vormundschaftsrat zu. Die vorsorgliche Verfügung des Gerichts ist unanfechtbar. »

6. § 108. In Absatz 1 werden die Worte « in öffentlicher Sitzung » gestrichen. Zwischen dem ersten und dem zweiten wird folgender Absatz eingeschaltet :

« Für die Oeffentlichkeit der Verkündung ist § 77 anwendbar. »

7. § 116 Absatz 1 erhält folgenden Zusatz :

« Jugendliche erhalten auch ohne Begehren, wenn sie keinen Verteidiger haben, einen solchen von Amtswegen. »

8. § 117, Absatz 1. Die Worte « in öffentlicher Sitzung » und « insofern die Oeffentlichkeit nicht aus den in § 77 aufgeführten

SECT. 244.

Ordinance dealing with Penal Procedure of May 5, 1862.

1. Section 32 contains the following paragraph :—
 "Section 11a and 21a of the law concerning the introduction of penal procedure are applicable."

2. Section 62, number 2, contains the following addition :—
 "Facts coming under Section 32 or Section 33, No. 1, of the penal law, entail prosecution."

3. Section 69. Between the third and the fourth paragraph, the following paragraph has been inserted :—

"Young persons, who have no legal counsel to defend them, shall have one selected by the court for that purpose, even should they not request this be done."

4. Section 77 contains the second and third following paragraphs :—

"In cases in which proceedings are taken against young persons, publicity must be limited. In such cases, attendance in court is to be limited to the parents, the adoptive parents, the guardian, a delegate of the tutelary authority, as well as trustworthy and reliable people who are members of welfare associations for the benefit of young persons.

"Cases in which young persons are concerned, unless grown up persons are likewise involved therein, shall be heard apart."

5. Section 100 contains the second paragraph as follows :—

"Sections 32 and 33, Nos. 1 and 2 remain in force. Should the Court be of opinion that it is indispensable that the young persons should be sent to a training or correctional institution, the court shall previously specify the institution. The final decision lies with the Tutelary Council. Any prudential welfare measures taken by the court cannot be contested."

6. Section 108. In paragraph 1, the words "at a public sitting," are to be taken as struck out. Between the first and the second the following paragraph is to be inserted :—

"Section 77 applies with respect to the publication of the proclamation."

7. Section 116, paragraph 1, contains the following addition :—
 "Even should they not request it to be done, when young persons have no legal counsel to defend them, one is to be appointed by the Court."

8. Section 117, paragraph 1. The words "at a public sitting" and "in so far as the publicity is not limited or withheld for reasons

2. Withdrawal and amendment of cantonal exemptions.
 A. Collection 1-20.
 a. Penal procedure ordinance.

Gründen beschränkt oder aufgehoben wird » werden gestrichen und am Ende des Absatzes durch folgende Worte ersetzt : « § 77 findet Anwendung ».

9. § 135 erhält folgenden zweiten Absatz :

« Gegen einen Angeklagten, der zur Zeit der Tat das achtzehnte Altersjahr nicht vollendet hat, kann im Falle der Abwesenheit weder die Hauptverhandlung vorgenommen noch das Urteil gefällt werden. »

10. § 136. Die Worte « in diesem Fall » werden ersetzt durch : « unter Vorbehalt des Falles von § 135, Abs. 2 ».

11. § 151 erhält folgenden dritten und vierten Absatz :

« Liegen die Voraussetzungen von § 32 oder § 33, Ziffer 1, des Strafgesetzes vor, so ist die Anhandnahme der Klage abzulehnen.

» § 111a des Gesetzes betreffend die Einleitung des Strafverfahrens ist anwendbar. »

12. § 152 erhält folgenden dritten Absatz :

« § 77 ist anwendbar. »

13. § 157 Absatz 1 erhält folgenden Zusatz :

« Jugendliche erhalten auch ohne Begehren, wenn sie keinen Verteidiger haben, einen solchen von Amtswegen. »

§ 245.

Strafgesetz, vom 17. Juni 1872.

b. Strafgesetz.

1. § 31 in der Fassung des Gesetzes vom 23. November 1893 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

« § 31. Wer als Kind, d. h. vor vollendetem vierzehntem Altersjahr, eine Handlung begangen hat, kann wegen derselben nicht strafrechtlich verfolgt werden. Das Polizeidepartement hat solche Fälle der Vormundschaftsbehörde mitzuteilen; der Vormundschaftsrat kann, unter Vorbehalt seiner sonstigen Befugnisse, in schwereren Fällen als Erziehungsmassnahme Einzelverwahrung in einer kantonalen Erziehungsanstalt bis zur Dauer einer Woche anordnen. »

2. § 32 in der Fassung des Gesetzes vom 23. November 1893 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

« § 32. Wer als Jugendlicher, d. h. zwischen dem vollendeten vierzehnten und achtzehnten Altersjahr, eine Handlung begangen hat, ist nicht strafbar, wenn ihm die zur Erkenntnis ihrer Tragweite und Strafbarkeit nötige Einsicht fehlt.

indicated in Section 77" are struck out and replaced at the end of the paragraph by the following words : "Section 77 is applicable."

9. Section 135 contains the following second paragraph :—

"The case can neither be heard, nor a decision given in the absence of the party charged, should such party, when the offence was committed, not have turned eighteen."

10. Section 136. The words "in this case" are replaced by "without prejudice to the case provided for by Section 135, paragraph 2."

11. Section 151 contains the third and fourth following paragraphs :—

"Should what is assumed in Section 32 or Section 33, No. 1, of the Penal law, exist, the complaint should not be admitted."

"Section 11a of the law relating to the first process of the penal procedure is applicable."

12. Section 152 contains the following third paragraph :—

"Section 77 is applicable."

13. Section 157, paragraph 1, contains the following addition :—

"Even should they not request it to be done, when young persons have no legal counsel to defend them, one is to be appointed for that purpose by the Court."

SECT. 245.

Penal Law of June 17, 1872.

1. Section 31 in the wording of the Law of November 23, 1893, is replaced by the following text :—

"Section 31. Any one, who is a child, that is to say, who has not turned fourteen, and charged with having committed an offence, cannot be penally prosecuted on that charge. The police department is bound to acquaint the tutelary authority with such cases. The Tutelary Council without prejudice to any of its other powers, may in grave and serious cases, order as a correctional measure, the delinquent to undergo a week's solitary confinement in a house of correction."

2. Section 32 in the wording of the Law of November 23, 1893 is replaced by the following text :—

"Section 32. Any one who, such party being a young person, that is to say, who has turned fourteen, but has not turned eighteen, has committed an offence, shall not be punishable, if from any lack of understanding, he is unable to grasp the nature and the consequences of the offence."

b. Penal Law.

» Der Ein- oder Dahinstellungsbeschluss und das Urteil sind der Vormundschaftsbehörde zur Kenntnis zu bringen. »

3. § 33 in der Fassung des Gesetzes vom 23. November 1893 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

« § 33. Besass ein Jugendlicher bei Begehung der Handlung die zur Erkenntnis ihrer Tragweite und Strafbarkeit nötige Einsicht, so kommen folgende Bestimmungen zur Anwendung :

» 1. Ist unter Berücksichtigung der Beschaffenheit der Tat sowie des Charakters, des Vorlebens und der bisherigen Umgebung des Täters sein Verschulden nicht als schwerwiegend zu erachten, so ist er straffrei zu erklären. Ist er zur Zeit der einschlägigen Verfügung minderjährig oder entmündigt, so sind die Akten der Vormundschaftsbehörde zu überweisen.

» 2. Ist unter Berücksichtigung der Beschaffenheit der Tat sowie des Charakters, des Vorlebens und der bisherigen Umgebung des Täters sein Verschulden als schwerwiegend zu erachten, verspricht aber die Anwendung von Erziehungs- und Besserungsmassregeln Erfolg, so ist, wenn der Täter zur Zeit der einschlägigen Verfügung das achtzehnte Altersjahr nicht vollendet hat, von Ueberweisung an das Gericht oder von Strafe Umgang zu nehmen und die Angelegenheit der Vormundschaftsbehörde zu überweisen.

» In den Fällen 1 und 2 hat die Vormundschaftsbehörde die geeigneten Massnahmen zu veranlassen (z. B. Vermahnung, Ueberweisung an die häusliche Zucht, Unterstellung unter Aufsicht eines Fürsorgers, Versorgung in einer Erziehungs- und Besserungsanstalt; bei über 18 Jahre Alten : Zwangsversorgung in einer Arbeitsanstalt, Trinkerversorgung usw.).

» 3. Treffen die Voraussetzungen von Ziffer 1 und 2 nicht zu, so tritt an die Stelle von Zuchthausstrafe Gefängnisstrafe. Ist das Verbrechen mit lebenslänglicher Zuchthausstrafe bedroht, so ist auf Gefängnisstrafe von drei bis fünfzehn Jahren zu erkennen. Ist es mit zeitiger Zuchthausstrafe oder Gefängnisstrafe bedroht, so kann die Strafe unter das niedrigste Strafmass hinabgehen, darf aber die Hälfte des höchsten Strafmasses nicht überschreiten. »

§ 246.

Polizeistrafgesetz, vom 23. September 1872.

c. Polizei-
strafgesetz.

1. § 13 in der Fassung des Gesetzes vom 23. November 1893 wird durch folgende Bestimmungen ersetzt :

« § 13. Wer als Kind eine Handlung begangen hat, kann wegen

"The decision and the sentence shall be communicated to the tutelary authority."

3. Section 33 in the wording of the Law of November 23, 1893, is replaced by the following text :—

"Section 33. Should the youth, when he commits the offence, possess sufficient understanding to be aware of the nature and consequences of the offence, the following provisions are then applicable :—

"1. If, on taking into consideration the nature and character of the offence, the past record of the delinquent as well as his environment, his guilt is found to be attenuated, he must be declared exempt from any punishment. If, when such arrangement is come to, he is a minor or emancipated, the written statement of the proceedings must be sent to the tutelary authority.

"2. If, on taking into consideration the nature and character of the offence, the past record and environment of the delinquent, he is deemed to be fully guilty, but it is judged that the application of correctional measures would be likely to produce a favourable result and that the delinquent, at the moment that such arrangement is made, is not over eighteen, he shall not be brought before a court of justice, shall incur no punishment, and the case must be referred to the tutelary authority.

"In cases 1 and 2, the tutelary authority shall order suitable measures to be taken (e.g., admonishment, the infliction of punishment at home, the being put under the supervision of a member of a youth care society, committal to a training or correctional institution). In the case of those who are over eighteen; committal to a labour institution or to a house of treatment for dipsomaniacs.

"3. If the provisions Nos. 1 and 2 are not applicable, the punishment of simple imprisonment shall replace that of any severer kind of imprisonment; should the offence be punishable by penal servitude for life, the punishment shall be replaced by a term of imprisonment of from three to fifteen years. Should it be punishable by rigorous imprisonment or a short term of simple imprisonment, the penalty may be reduced to the minimum, which shall not exceed the half of the maximum penalty that might be inflicted."

SECT. 246.

The Police Penal Law of September 23, 1872.

1. Section 13 in the text of the Law of November 23, 1893; is replaced by the following provisions :—

"Section 13. Any one who, being a child, has committed an

c. Police
Penal Law.

derselben nicht strafrechtlich verfolgt werden. Das Polizeidepartement hat solche Fälle der Vormundschaftsbehörde mitzuteilen.

» § 13a. Wer als Jugendlicher eine Handlung begangen hat, ist wegen derselben nicht strafbar, wenn ihm die zur Erkenntnis ihrer Tragweite und Strafbarkeit nötige Einsicht fehlte. Die Akten sind der Vormundschaftsbehörde zur Kenntnis zu bringen.

» § 13b. Besass ein Jugendlicher bei Begehung einer Polizeiübertretung die zur Erkenntnis ihrer Tragweite und Strafbarkeit nötige Einsicht, so kann er straffrei erklärt werden, wenn sein Verschulden nicht als schwerwiegend zu erachten ist.

» Ist das Verschulden als schwerwiegend zu erachten, verspricht aber die Anwendung von Erziehungs- und Besserungsmassregeln Erfolg, so kann, wenn der Täter zur Zeit der Beurteilung das achtzehnte Altersjahr nicht vollendet hat, von Strafe Umgang genommen werden.

» Liegen die in Absatz 1 und 2 genannten Voraussetzungen nicht vor, so darf die Strafe die Hälfte des höchsten Strafmasses nicht überschreiten.

» Die im Verfahren gegen Jugendliche aufgenommenen Akten sind der Vormundschaftsbehörde mitzuteilen. »

2. § 14. Nach « begründet » wird eingeschaltet : « wenn der Täter bei Begehung der Polizeiübertretung das achtzehnte Altersjahr vollendet hatte. »

3. § 53. Nach « Familie » wird eingeschaltet : « oder zu Vermögensleistungen, die ihm als dem Vater eines ausserehelichen Kindes obliegen. »

§ 247.

Gesetz betreffend das Verfahren vor Polizeigericht, vom 8. Februar 1875.

d. Verfahren
vor
Polizeigericht.

1. § 9. Im zweiten Absatz wird nach « Verzeigten » eingeschaltet : « Bei einem Jugendlichen aber dessen im Kanton anwesendem Gewalthaber ».

Ferner wird beigelegt folgender dritte Absatz :

« Gegenüber einem Jugendlichen darf ein bedingter Strafbefehl, der den Betrag von zehn Franken übersteigt, nicht erlassen werden. »

2. § 20 erhält folgenden Zusatz :

« Jugendlichen ist, wenn sie keinen Vertreter haben, von Amtswegen ein Beistand zu stellen. »

3. Nach § 23 wird eingeschaltet :

« Verfahren gegen Jugendliche.

» § 23a. Die Verhandlung gegenüber Jugendlichen ist, wenn nicht

offence may not be prosecuted on that charge. The Police Department must refer the case to the tutelary authority.

"Section 13*a*. Any one who, being a child, has committed an offence shall not be punishable on that score, if, for lack of understanding, he was unable to see the nature and consequences of his act. The written statements of the case shall be communicated to the tutelary authority.

"Section 13*b*. If the youth, when he committed a breach of the police regulations, had sufficient understanding to grasp the nature and consequences of his act, he may be declared exempt from punishment, when the offence is but trifling.

"Should the offence be considered to be a serious one, but it is deemed that the application of correctional measures may prove beneficial, and if the delinquent, when sentence is pronounced, is not over eighteen, the punishment may be rescinded.

"Should what is assumed and specified in paragraphs 1 and 2 be inadmissible, the punishment may not exceed the half of the maximum punishment which might otherwise be inflicted.

"The written statements made out during the proceedings must be communicated to the tutelary authority."

2. Section 14. After the words "the grounds thereof being stated" are to be inserted the words "should the delinquent at the time that he committed a breach of the police regulations be over eighteen."

3. Section 53. After the word "family" shall be inserted, "or to the furnishing of means for which, as the father of a natural child, he is responsible."

SECT. 247.

Law relating to Police Procedure of February 8, 1875.

1. Section 9. In the second paragraph is inserted after "to renounce" : "in the case of a youth, but whose legal representative present in the canton." *d.* Police Court Procedure.

Moreover, the following third paragraph has been added :—

"No fine can be inflicted on any young person which exceeds 10 francs."

2. Section 2 contains the following addition :—

"Young people who have no legal representative are to have one appointed to assist them."

3. After Section 23 there has been inserted :—

"Procedure in cases in which young persons are involved."

"Section 23*a*. Proceedings against adolescents, unless it is neces-

gleichzeitige Verhandlung gegen Erwachsene notwendig wird, nach Raum und Zeit von den andern Verhandlungen zu trennen. »

§ 248.

Schulgesetz, vom 21. Juni 1880.

: Schulgesetz. § 54 in der Fassung des Gesetzes vom 9. März 1893 wird wie folgt abgeändert :

« ... andauernder Widersetzlichkeit oder bei besonderen Vergehen, sowie in Fällen von andauernder Gefährdung oder von Verwahrlosung können Schüler, erforderlichenfalls nach vorgängiger Sistierung des Schulbesuchs, durch die Inspektion ihrer Schule mit Genehmigung des Vorstehers des Erziehungsdepartements aus der Schule ausgewiesen werden. Von der Ausweisung hat das Erziehungsdepartement der Vormundschaftsbehörde unter Beifügung der Akten Kenntnis zu geben. »

§ 249.

**Gesetz betreffend die Einleitung des Strafverfahrens,
vom 14. November 1881.**

f. Einleitung
des
Strafverfahrens.

1. § 5 erhält folgenden Zusatz :

« Liegen die Voraussetzungen von § 32 oder von § 33, Ziffer 1, des Strafgesetzes vor, so ist keine öffentliche Klage zu erheben. »

2. § 10 erhält folgenden zweiten Absatz :

« Bei Straftaten Jugendlicher ist, wenn die Anwendung von § 32 oder von § 33, Ziffer 1, des Strafgesetzes in Frage kommt, vor Anhebung der Untersuchung die Weisung der Staatsanwaltschaft einzuholen. »

3. Nach § 11 wird eingeschaltet :

« § 11a. Gegenüber Jugendlichen ist die Untersuchungshaft womöglich durch andere Massnahmen zu ersetzen, z. B. Beaufsichtigung durch Fürsorgeorgane, Verwahrung in einer Erziehungsanstalt. Massnahmen, welche die Freiheit eines Jugendlichen beschränken, sind dessen gesetzlichem Vertreter und der Vormundschaftsbehörde mitzuteilen. Muss Untersuchungshaft verhängt werden, so ist der Jugendliche für sich allein zu verwahren. Ausnahmen sind nur aus Rücksicht auf die Gesundheit des Gefangenen auf Grund ärztlicher Anordnung zulässig. »

4. Nach § 21 wird eingeschaltet :

« § 21a. Bei der Einvernahme jugendlicher Angeschuldigter und

sary to take simultaneous proceedings against adults, are to be kept separate and apart."

SECT. 248.

School Law of June 21, 1880.

Section 54 in the text of the Law of March 9, 1893, has been amended as follows :— e. School Law.

"In case of continued unruliness or of notoriously bad behaviour, and likewise for acts occasioning constant danger, also for cases of gross negligence, pupils may, after having been previously suspended by their school inspector from attending the school, be expelled from the establishment, provided that this measure is confirmed by the Public Education Department. This department must acquaint the tutelary authority of this expulsion and at the same time send the documents relating thereto."

SECT. 249.

Law relating to Preliminary Formalities in Penal Procedure of November 14, 1881.

1. Section 5 contains the following addition :—

"If there is any ground for what is assumed in Sections 32 or 33, No. 1, of the Penal Law, there is no reason to make a public complaint."

f. Preliminary formalities in penal. procedure

2. Section 10 contains the following second paragraph :—

"In matters of offences committed by youthful delinquents, should the application of section 32 or of section 33, No. 1, of the Penal Law be necessary, there are grounds, before proceeding to institute an enquiry, for procuring an injunction from the Public Prosecutor's office."

3. After Section 11, there has been inserted :—

"Section 11a. In the case of youthful offenders, wherever it is possible, inquiry formalities may be replaced by other measures, e.g., supervision by welfare organizations, the sending to a training institution. Measures which limit the freedom of a young person must be brought to the notice of his legal representative and of the tutelary authority. In case of preventive detention, a young person is to be kept apart. The only exception allowed are in case a medical certificate states that the health of the young person charged required that this should not be."

4. After Section 21, there has been inserted :—

"Section 21a. When young persons who are charged and wit-

Zeugen und bei der Abhörung von Kindern als Zeugen ist jede Berührung derselben mit andern Angeschuldigten und Zeugen möglichst zu vermeiden. Wenn tunlich soll die Einvernahme ausserhalb der gewöhnlichen Diensträume und zu andern als den gewöhnlichen Dienststunden erfolgen. »

5. § 24 erhält folgenden zweiten Absatz :

« Eine Einstellung auf Grund des Tatbestandes von § 33, Ziffer 2, des Strafgesetzes ist nicht zulässig. »

Neue Kantonale Gesetze.

§ 277.

Gesetz betreffend die kantonalen Versorgungs- und Erziehungsanstalten für Jugendliche.

§ 1.

1. Kantonale
Versorgungs-
anstalten
für
Jugendliche.

Der Kanton betreibt je eine Versorgungs- und Erziehungsanstalt für männliche und für weibliche Jugendliche.

Diese Anstalten stehen unter Aufsicht und Oberleitung der Vormundschaftsbehörde. Die unmittelbare Leitung und Verwaltung liegt je einem Hausvater ob. Dem Hausvater stehen in der Anstalt für männliche Jugendliche 1—2 Gehilfen, in der Anstalt für weibliche Jugendliche 1—2 Gehilfinnen zur Seite. Der Hausvater, die Gehilfen und die Gehilfinnen sind Beamte; sie werden vom Regierungsrat ernannt.

Der Hausvater stellt die erforderlichen Arbeiter und Arbeiterinnen an; für die ständige Anstellung bedarf er der Genehmigung des Vorstehers der Vormundschaftsbehörde.

§ 2.

In diesen Anstalten können durch die Vormundschaftsbehörde zwangsweise untergebracht werden Jugendliche, d. h. Personen bis zum vollendeten achtzehnten Lebensjahr, die :

- a) In ihrem leiblichen oder geistigen Wohl dauernd gefährdet oder
 - b) Verwahrlost oder
 - c) Wegen einer Handlung, welche zum Einschreiten der Vormundschaftsbehörde an Stelle der Strafbehörden Anlass gibt, versorgungsbedürftig erklärt worden sind,
- falls sie nicht nach Ermessen der Vormundschaftsbehörde ausser-

nesses are called upon to appear, and when children have to be questioned as witnesses, all contact between them and other persons charged, or witnesses called, is to be avoided as far as possible. whenever possible, the enquiry is not to be held in the ordinary courts used for that purpose, but elsewhere; and at hours other than the usual hours of attendance."

5. Section 24 contains the following second paragraph :—

"Any omission of the procedure on account of the facts contained in Section 33, No. 2 of the Penal Code is not admissible."

New Cantonal Laws.

SECT. 277.

Law relating to Cantonal Correctional and Training Establishments for Young Persons of either Sex.

SECT. I.

An establishment for the correction and training of young persons of either sex is under cantonal administration.

These establishments are under the supervision and direction of the tutelary authority. The direction and management are respectively entrusted to a family man, who has one, or two male assistants for the boys' division and one or two female assistants for the girls' division. This family man, as well as his assistants, male and female, are officials, and are appointed by the Government Council.

1. Cantonal
training
establishments
for
young persons.

This superintendent engages such workmen and workwomen as may be necessary; for any permanent engagement he first procures the approval of the president of the tutelary administration.

SECT. 2.

In these establishments may be forcibly kept by the tutelary authority, young persons, i.e., young persons up to when they have turned eighteen, who may be certified as standing in need of moral assistance :—

(a) Should their physical or moral welfare be endangered;

(b) Should the same be neglected; or

(c) If their conduct has compelled the tutelary authority to interfere in lieu and in the stead of the authorities of the law, unless, by the advice of the tutelary authority, they are sent, beyond the canton, to the care of a family, or to a correctional establishment,

halb des Kantons in einer Familie oder Versorgungsanstalt, oder wegen Gebrechen in einer Spezialanstalt versorgt oder mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde von ihrer Heimatgemeinde übernommen werden.

Für die Kostentragung gilt § 48 des Einführungsgesetzes zum Zivilgesetzbuch.

§ 3.

Die Betriebskosten der Anstalten werden bestritten :

- a) Aus den Erträgnissen der Anstaltsarbeit;
- b) Aus den Kostgeldern der Zöglinge;
- c) Aus freiwilligen Beiträgen;
- d) Aus einem jährlich festzusetzenden Staatsbeitrag.

§ 4.

Das Nähere über die Organisation und die Verwaltung der Anstalten wird der Regierungsrat durch Verordnung feststellen.



or that, on account of vices or any serious failings, they are sent to special establishments, or that, with the consent of the tutelary authority, their placement is seen to by their native commune.

Section 48 of the applicatory law of the Civil Code deals with the payment of expenses.

SECT. 3.

The cost of the upkeep of these establishments are covered by :—

- (a) The output of the labour institution;
- (b) What is paid for nurslings;
- (c) Voluntary subscriptions;
- (d) A grant from the State, the amount of which is fixed annually.

SECT. 4.

An ordinance of the Government Council will deal with other matters relating to the organization and management.



